



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD
Département fédéral de justice et police DFJP
Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP
Departament federal da giustia e polizia DFGP

INTEGRAS

CURAVIVA.CH

VERBAND HEIME UND INSTITUTIONEN SCHWEIZ
ASSOCIATION DES HOMES ET INSTITUTIONS SOCIALES SUISSES
ASSOCIAZIONE DEGLI ISTITUTI SOCIALI E DI CURA SVIZZERI
ASSOCIAZIUN DALS INSTITUTS SOCIALS E DA TGIRA SVIZZERS

S O D K – Konferenz der kantonalen
Sozialdirektorinnen und Sozialdirektoren
C D A S – Conférence des directrices et directeurs
cantonaux des affaires sociales
C D O S – Conferenza delle direttrici e dei direttori
cantionali delle opere sociali



Schweizerischer Gemeindeverband
Association des Communes Suisses
Associazione dei Comuni Svizzeri
Associazion da las Vischnancas Svizras

Schweizerischer Städteverband
Union des villes suisses
Unione delle città svizzere



Eglise catholique-chrétienne de la Suisse
Christkatholische Kirche der Schweiz



SCHWEIZER BISCHÖFSKONFERENZ
CONFÉRENCE DES ÉVÊQUES SUISSES
CONFERENZA DEI VESCOVI SVIZZERI



SBV Schweizerischer Bauernverband
USC Unione Svizzera dei Contadini
USP Union Suisse des Paysans
UPS Unìun Purila Svizra

sek·feps

Schweizerischer Evangelischer Kirchenbund
Fédération des Églises protestantes de Suisse



KONFERENZ DER KANTONE FÜR KINDES- UND ERWACHSENENSCHUTZ
CONFÉRENCE DES CANTONS EN MATIÈRE DE PROTECTION DES MINEURS ET DES ADULTES
CONFERENZA DEI CANTONI PER LA PROTEZIONE DEI MINORI E DEGLI ADULTI

Berna, marzo 2013

A tutti i bambini collocati d'ufficio, a tutte le persone che hanno subito un internamento amministrativo o una sterilizzazione forzata e a tutte le altre vittime di misure coercitive a scopo assistenziale

Invito all'evento commemorativo per le vittime di misure coercitive a scopo assistenziale

Gentili Signore, egregi Signori,

In Svizzera, fino al 1981, bambini, giovani e giovani adulti sono stati vittima di misure coercitive a scopo assistenziale. La sofferenza causata da tali misure ha influenzato e continua a influenzare in modo determinante la vita di molte vittime. Questo capitolo oscuro della storia del nostro Paese non deve cadere nell'oblio.

Riteniamo molto importante invitarvi, insieme a una persona di vostro gradimento, a un evento commemorativo al centro del quale ci siete voi. Desideriamo in questo modo apportare un contributo al riconoscimento delle circostanze difficili nelle quali siete cresciuti.

Saremmo lieti di potervi accogliere al Kulturcasino Bern l'

11 aprile 2013, 15.30 (accoglienza a partire dalle 15.00)

in presenza della Consigliera federale Simonetta Sommaruga.

L'evento durerà circa due ore e sarà accompagnato musicalmente.

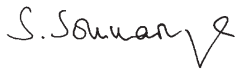
All'evento avrete pure l'occasione di discutere con un(a) rappresentante delle organizzazioni e istituzioni organizzatrici e con il signor Hansruedi Stadler, ex Consigliere agli Stati e delegato per le vittime di misure coercitive a scopo assistenziale.

Al fine di poter stimare il numero di partecipanti, vi preghiamo di volervi cortesemente annunciare: Signor Hansruedi Stadler, ex Consigliere agli Stati, Casella postale 8817, 3001 Berna, oppure per e-mail all'indirizzo: sekretariat@fuersorgerischezwangsmassnahmen.ch.

Siete naturalmente i benvenuti anche senza iscrizione.

Troverete ulteriori informazioni all'indirizzo seguente: www.misurecoercitiveacopoassistenziale.ch o chiamando il numero seguente: 031 322 42 84 (mercoledì pomeriggio e giovedì pomeriggio).

Distinti saluti,



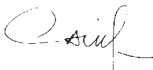
Capo del Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP
Consigliera federale Simonetta Sommaruga



Delegato per le vittime di misure coercitive a scopo assistenziale
L'ex consigliere agli Stati Hansruedi Stadler



Presidente di Integras, Association professionnelle pour l'éducation sociale et la pédagogie spécialisée
Karl Diethelm



Presidente di CURAVIVA Svizzera
Associazione degli istituti sociali e di cura Svizzeri
Consigliere nazionale Ignazio Cassis



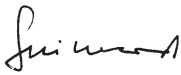
Presidente della COPMA – Conferenza dei cantoni per la protezione dei minori e degli adulti
Giudice cantonale Guido Marbet



Presidente della CDOS – Conferenza delle direttrici e dei direttori cantonali delle opere sociali
Consigliere di Stato Peter Gomm



Presidente dell'Associazione dei Comuni Svizzeri
Consigliere agli Stati Hannes Germann



Presidente dell'Unione delle città svizzere
Sindaco di Aarau Marcel Guignard



Presidente della Federazione delle Chiese Evangeliche in Svizzera
Pastore Gottfried Locher



Chiesa cattolica-cristiana svizzera
Vescovo Harald Rein



Presidente dell'Unione Svizzera dei Contadini
Consigliere nazionale Markus Ritter



Presidente della Conferenza dei vescovi svizzeri
Vescovo Markus Büchel